

Assemblyman  
Asambleísta  
**JOSÉ RIVERA**  
*Reports to the People*  
*Informa al pueblo*  
Winter/Invierno 2010



Dear Neighbor,

I would like to thank you for the confidence you showed in me by electing me to serve as your Assemblyman for another term. As we approach the end of 2010, I would like to take this opportunity to wish you and your families a happy and healthy Holiday Season and glad tidings for the New Year.

We face many challenges in the coming year but I am confident that if we continue to work together we will overcome any obstacles and thrive, as we remain diligent on issues like building new schools to reduce overcrowding, the creation of living wage jobs, affordable housing and the redevelopment of the Kingsbridge Armory.

I would like to once again thank you for all your support and I hope to see you at Bronx community events. Please be safe and enjoy the holiday season. I hope you have a peaceful and prosperous New Year.

With great pride that I remain  
Your Assemblyman,

*José Rivera*  
José Rivera

Estimados vecinos:

Aprovecho esta oportunidad para agradecerles la confianza que han depositado en mí al elegirme para que los represente ante la Asamblea estatal por dos años más. Al acercarnos al final del 2010, quiero desearles a ustedes y sus familias una época festiva llena de salud y felicidad, y un próspero Año Nuevo.

Como todos saben, enfrentaremos muchos retos en el año que se aproxima, pero confío en que si continuamos trabajando juntos venceremos cualquier obstáculo que se nos presente, manteniéndonos atentos sobre asuntos de interés como la construcción de escuelas nuevas, para reducir la sobrepoblación en los salones de clases, la creación de empleos con buena paga, viviendas a precios razonables y el redesarrollo del Arsenal de Kingsbridge.

Me gustaría una vez más darle gracias por todo su apoyo y espero verlo en los eventos de la comunidad del Bronx. Por favor, cuidense mucho y disfruten de los días de fiesta. Espero que tengan un Año Nuevo próspero y pacífico.

Con gran orgullo permanezco  
Su Asambleísta,

*José Rivera*  
José Rivera



**Special Theme  
Holiday Events**

**Bronx Zoo Events**

**Hess Clydesdale Carriage Ride**

Weekends November 6<sup>th</sup> - December 19<sup>th</sup>,  
December 26<sup>th</sup>-31<sup>st</sup>

**Polar Express 4-D Experience**

November 6<sup>th</sup> through January 2<sup>nd</sup>

**The New York Botanical Garden**

**Holiday Train Show with Gingerbread Adventures**

November 20<sup>th</sup> through January 9<sup>th</sup>  
718.817.8716

**Eventos Festivos  
De Temas Especiales**

**Eventos en el Zoológico del Bronx**

**Paseos en los carruajes Hess Clydesdale**

Fines de semana del 6 de noviembre al 19 de  
diciembre y del 26 al 31 de diciembre

**Película "El Expreso Polar" -- Experiencia en 4-D**

Del 6 de noviembre hasta el 2 de enero

**El Jardín Botánico de Nueva York**

**Show Festivo de Trenes con Aventuras de**

**Pan de Jengibre**

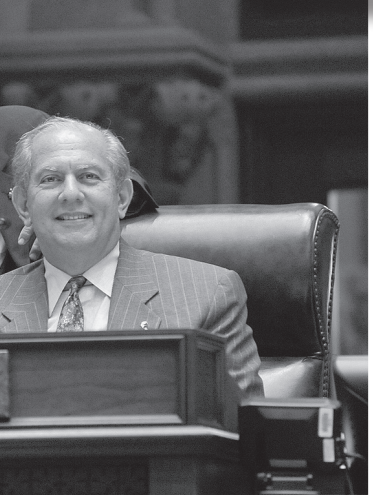
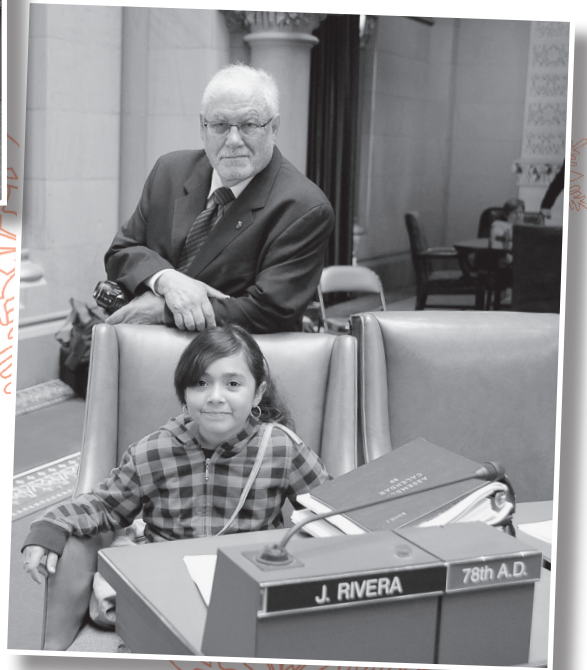
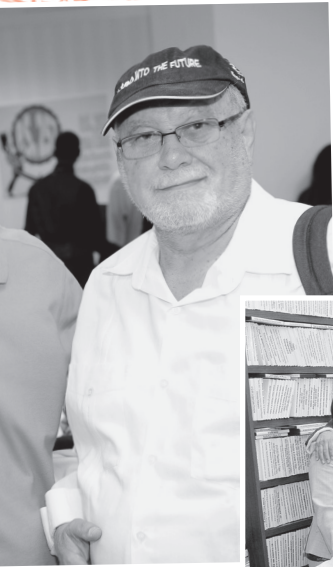
Del 20 de noviembre hasta el 9 de enero  
718.817.8716



Season's Greetings! Merry Christmas! Happy Hanukkah! Happy  
iFelices Fiestas! iFeliz Navidad! iFeliz Hanukkah! iFeliz Kwanza



*Kwanzaa! Have a Happy, Healthy, and Prosperous New Year.  
¡Feliz Año Nuevo! Que tengan un Año Nuevo lleno de felicidad, salud y prosperidad.*



## Don't Miss Out on Your Benefits!

Benefits.gov is a governmental website that provides citizens with an easy online access to government benefits and assistance programs. This online program makes government benefit programs more accessible to the public through the collaboration of 17 federal agencies that work together to improve the lives of the public. The site allows citizens to take part in questionnaires that will find programs that they are eligible for. The site not only points citizens to governmental benefits and assistance programs, it also provides them with the following steps of the process. Please take the time to go to **Benefits.gov** and seize what you have been missing out on.

## ¡No Se Pierda Sus Beneficios!

Benefits.gov es un sitio Web del gobierno que les provee a los ciudadanos fácil acceso por Internet a los programas de beneficio y asistencia. Este programa por Internet hace que los beneficios del gobierno sean más accesibles al público mediante la colaboración de 17 agencias federales que trabajan juntas para mejorar las vidas del público.

El sitio permite que los ciudadanos tomen parte en cuestionarios que los ayudarán a encontrar programas para los cuales sean elegibles. El sitio no sólo encamina a los ciudadanos a programas de beneficios y asistencia del gobierno, sino que también les provee ayuda con los próximos pasos del proceso.

Por favor, visite **Benefits.gov** y vea lo que se ha podido estar perdiendo.

## Child Tax Credit

A Child Tax Credit is intended to assist low-income families with child and dependent care expenses by significantly reducing tax liability. The credit is worth up to \$1,000 per qualifying child under the age of 17. Payments vary depending on household income level. To be eligible for the Child Tax Credit, one must claim the child as a dependent on the federal tax return.

If you are interested in this tax credit, call the Internal Revenue Service at 800-829-1040. To apply, you may go in person to: Internal Revenue Service, 1200 Waters Place, Bronx, NY 10461, Monday - Friday between 8:30 a.m and 4:30 p.m.

## Crédito Contributivo Por Niño

El Crédito Contributivo por Niño tiene la intención de ayudar a las familias que trabajan con sus gastos por cuidado de niños reduciendo significativamente su deuda contributiva. El crédito es de hasta \$1,000 por cada niño que cualifique menor de 17 años de edad. Los pagos varían dependiendo del ingreso de la familia. Para ser elegible para el Crédito Contributivo por Niño, la persona debe reclamar al niño o niños como dependientes en su planilla de contribución sobre ingresos federal.

Si le interesa saber más sobre este crédito, llame al Servicio de Rentas Internas al 800-829-1040. Para solicitar en persona, puede ir a la siguiente dirección: Internal Revenue Service, 1200 Waters Place, Bronx, NY 10461 - Lunes a viernes entre 8:30 a.m y 4:30 p.m.

## To Combat Bed Bugs, Sanitation Sets New Rules for Disposing of Mattresses and Box Springs

Beginning December 3<sup>rd</sup>, 2010, the New York City Department of Sanitation now requires all City residents to fully encase within a sealed plastic bag all mattresses or box springs being discarded for DSNY collection. This new rule will help prevent an increase in bed bug activity, with bed bugs being found in homes and apartments. Bed bugs are generally nocturnal and tend to live in bedding, such as mattresses and box springs, hiding in their crevices until they are ready to feed.

Under the new rule, failure to place a mattress or box spring out in a proper bag can result in a \$100 fine. The Department will delay enforcing the new set-out rule for 30 days, followed by full enforcement beginning January 3<sup>rd</sup>, 2011.

Plastic bags to contain the bedding are available at department stores, home improvement centers, at other home supply businesses, and online, at a modest cost. Bedding stores also provide removal options with purchases.

For further information, go to [www.nyc.gov/sanitation](http://www.nyc.gov/sanitation), or call 311.

## Para Combatir Las Chinchas, Sanidad Ha Establecido Nuevas Reglas Para Disponer De Los Colchones Y Los Box Springs

Comenzando el 3 de diciembre de 2010 el Departamento de Sanidad de la Ciudad de Nueva York ahora requiere que todos los residentes de la ciudad metan los colchones y box springs desechados en una funda plástica y la cierren antes de arrojarlos a la basura. Esta nueva regla ayudará a impedir el aumento de chinchas, ya que se han encontrado en hogares y apartamentos. Las chinchas son generalmente nocturnales y tienden a vivir en los colchones de las camas, escondiéndose en sus grietas hasta que están listas para alimentarse.

Bajo la nueva regla, el no cumplir con encerrar el colchón y el box spring en una bolsa plástica adecuada puede resultar en una multa de \$100. El Departamento atrasará la nueva regla por 30 días, seguido de un cumplimiento completo empezando el 3 de enero de 2011.

Las fundas plásticas para meter los colchones están disponibles en tiendas por departamentos, ferreterías principales, y en otros centros de enseres para el hogar, y por Internet a un bajo costo. Las tiendas que venden camas también proveen opciones para remover equipo usado con la compra de equipo nuevo.

Para más información, visite [www.nyc.gov/sanitation](http://www.nyc.gov/sanitation), o llame al 311.



*José Rivera*

*Member of the Assembly/ Miembro de la Asamblea, 78<sup>th</sup> AD*

*District Office/ Oficina de Distrito:*

*One Fordham Plaza, Suite 1008*

*Bronx, NY 10458*

*718-933-2204*